

10/03-23p



SECRETARÍA DE
COMUNICACIÓN
Y CULTURA
SECC
MINISTERIO SECRETARÍA
GENERAL DE GOBIERNO

“QUE NUNCA SE TE OLVIDE
QUE NO ES TU CASA”
Lucía de la Maza

de Fernando Villalobos.

QUE NO ES TU CASA, de Lucía de la Haza

BIBLIOTECA NACIONAL
C. SELECCION ADQUISICION Y CONTROL

20



SECRETARIA
GENERAL DE GOBIERNO

Personajes:

NELLY

LALO

PATRON

ROSA

1996-1997

III MUESTRA DE DRAMATURGIA NACIONAL

Cada uno de estos tres grupos de personajes vive un plano de realidad con distintos reglas y maneras de comunicarse. Es por eso que no se mezclan.

Los títulos entre comillas deben ser anunciados, ya sea por un narrador, alguno de los personajes o por el texto. De preferencia sea esta última.

El espacio escénico no es ninguno específico porque los contiene a todos (la casa de Nelly, la casa de Patrón, el parque, la línea del tren).

Los VECINOS tienen su propio espacio que puede ser un fondo donde se abran puertas y ventanas.

De alguna manera los cinco primeros personajes están expresando una crítica social que se resume en el título "QUE NUNCA SE TE OLVIDE QUE NO ES TU CASA". La obra fue seleccionada en el III Concurso Nacional de Dramaturgia organizado por la SECC. La obra se presentó a través de una sinopsis escénica, en la III Muestra de Dramaturgia Nacional realizada por la SECC en enero de 1997 en el Anfiteatro del Museo Nacional de Bellas Artes.

La Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC) del Ministerio Secretaría General de Gobierno, en colaboración con la Asociación de Escritores de esta obra.

**"QUE NUNCA SE TE OLVIDE
QUE NO ES TU CASA"**

Lucía de la Maza

TEL. 02 2 2 2 2 2 2
FAX 02 2 2 2 2 2 2
CORREO: secc@secc.cl
SECC, 2º PISO
CALLE 1762
SANTO DOMINGO
6198144
6126189
CHILE

045873

Secretaría de Comunicación y Cultura, SECC

Director: Pablo Halpern B.

Jefa Departamento de Cultura SECC: Ana María Foxley R.

Encargada Programa Difusión y Desarrollo de Areas Artísticas del

Departamento de Cultura: Mónica Villarroel M.

Dirección Departamento de Cultura: Villavicencio 361 Dpto. 110 , 2° Piso, Santiago

Teléfonos: 6326565- 6326607

Fax: 6326389

***QUE NUNCA SE TE OLVIDE QUE NO ES TU CASA fue una de las nueve obras seleccionadas en el III Concurso de Dramaturgia Nacional organizado por la SECC. La obra se presentó, a través de una síntesis escénica, en la III Muestra de Dramaturgia Nacional realizada por la SECC en enero de 1997 en el Anfiteatro del Museo Nacional de Bellas Artes.**

La Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC) del Ministerio Secretaría General de Gobierno, cuenta con la autorización del autor para la publicación de esta obra.

**La reproducción comercial de esta edición queda estrictamente prohibida.
El montaje de esta obra debe ser autorizado por su autor.**

Santiago, Junio de 1997.

Personajes:

NELLY	Vecino 1	Vieja 1
LALO	Vecina 2	Vieja 2
SEÑORA	Vecina 3	
PATRON	Vecino 4	
ROSA		

Cada uno de estos tres grupos de personajes vive un plano de realidad con distintas reglas y maneras de comunicarse. Es por eso que no se mezclan.

Los títulos entre comillas deben ser anunciados, ya sea por un narrador, alguno de los personajes o pancarta. De preferencia sea esta última.

El espacio escénico no es ninguno específico porque los contiene a todos (la casa de Nelly, la casa de Patrón, el parque, la línea del tren).

Los VECINOS tienen su propio espacio que puede ser un fondo donde se abran puertas y ventanas.

De alguna manera los cinco primeros personajes están siempre presentes a pesar de no hablar. Los VECINOS y las VIEJAS aparecen sólo cuando les toca escena.

Concibo a LAS VIEJAS como muy viejas y con algo de brujas, de otro siglo, que perciben los hechos antes de que se presenten en la obra; a LOS VECINOS como entusiastas y sensibles, bailarines, cantantes, ejemplares de "la gente", que se juntan para ver televisión y tomar el té, y que de tanto verse cada mañana -pues sus puertas están muy pegadas- se parecen.

Al empezar la obra

ROSA no es tan vieja como aparenta. Es gorda y se ha sacado el delantal pocas veces en su vida. Nunca se ríe. Tampoco mira a los ojos al hablar.

PATRON es un galán cuarentón, alto y delgado con gran energía y capacidad de seducción. Habla poco y nunca duda al hacerlo. Viste siempre elegante y le brillan los zapatos.

SEÑORA es delgada y conserva la belleza de su juventud. Cuida mucho su apariencia física, sobre todo el peinado y los tacos.

LALO es un joven muy delgado que desde chico fuma, trabaja y vive lejos de sus padres. A veces roba pero no es delincuente común. Anda siempre con jeans rotos en una rodilla y parchados.

NELLY es una joven muy sola, vive con Rosa y le ayuda a lavar ropa ajena. Es bonita y delgada, aunque su pelo esté descuidado. Viste faldas cortas y muestra las piernas.

"LOS SEÑORES DEL JURADO SON TAN DUROS"

VECINOS HABLAN DESDE SUS CASAS

Vecino 1: ¡Ya es la hora, ya es la hora!

Vecina 2: Se veía tan linda cuando se probó el vestido... Es que yo le cosí la basta

Vecina 3: Y si no es porque yo tenía un par que le quedaba bien, no habría conseguido los zapatos que le hacen juego

Vecina 2: Es que el rojo le queda de perilla

Vecina 3: Como que le combina con los colores de la cara

Vecina 2: Además se ve mayor

Vecina 3: Con cara de adulta

Vecino 4: ¡Muevan la antena!

Vecino 1: Que la Nelly va a salir en la tele

Todos: ¡Le toca! ¡Le toca!

Nelly: Si es necesario

FANFARRIA

Vecina 3: ¡Pobre Nelly!

Vecina 2: ¡Pobrecita!

Vecino 1: No hay derecho

Vecino 4: Es que los señores del jurado son tan duros

Vecina 2: Y eso que ella nació para ser alguien

Vecina 3: Y eso que ese es sólo privilegio de ricos

Vecino 4: Así ha de ser

Vecino 1: ¡Qué pena, la pobre Nelly!

Vecina 2: Ya nunca podrá ser famosa

FIN DE FANFARRIA

"LA NELLY VA A TENER GUAGUA"

Vieja 1: Que la Nelly va a tener la guagua

Vieja 2: Que no la va a tener, que se la van a dar

Vieja 1: No que estaba esperando guagua

Vieja 2: Esperaba, pero que su guagua estuviera lista

Vieja 1: Y hay que ir a la posta

Vieja 2: A la posta hay que ir, la pobre se siente enferma

Vieja 1: Habrá que hospitalizarla

Vieja 2: No, si cuando le den la guagua se le pasa

Vieja 1: Y el padre

Vieja 2: El padre se ha hecho el leso, además no tiene la culpa

Vieja 1: Cómo no ha de tener la culpa

Vieja 2: La Nelly quería una guagua, la pobre cree que estuvo embarazada

"PRIMER INTERROGATORIO"

NELLY ES INTERROGADA POR LA MUERTE, PARA FICHAR SU INGRESO.

Nelly: Nélsona del Pilar Ramírez Soto

Nélsona

Ene e ele ese o ene a

Es que mi papi se llamaba Nélsón y quería un cabro

Eso dijo la Rosa

Dieciséis y medio

En agosto

Es que mi mamá era flacuchenta y buenamoza

Eso dijo la Rosa

Como cuarto básico no más

No me acuerdo mucho

Tampoco

No traigo

Se quemó

Eso dijo la Rosa

Si quiere le pregunta a la Rosa

La que sabe siempre es la Rosa

Bueno

Nelly para los amigos

Puede decirme Nelly

Nelly a secas

"LA NELLY ANDA CON EL LALO"

Nelly: Rosa quiero que me escuche

Rosa: Te escucho

Nelly: También quiero que me mire cuando le hablo

Rosa: No es necesario que te mire si me vas a hablar

Nelly: Sí es necesario

Rosa: No es necesario

Nelly: Yo sé que usted no quiere al Lalo, pero estamos pololiando

Rosa: Ese cabro es delincuente

Nelly: Ya no es malo, porque me quiere

Rosa: Todos los hombres son malos

Nelly: El Lalo es distinto, porque me quiere

Rosa: Ningún hombre quiere a nadie más que a sí mismo

Nelly: Eso cómo lo sabe si usted nunca

Rosa: Te lo digo porque yo sé de esas cosas

Nelly: El Lalo quiere que vivamos juntos

Rosa: Quiere que vivan juntos

Nelly: Dice que hay una pieza que arrienda su madrina

Rosa: Dice que hay una pieza que arrienda su madrina

Nelly: Es bien calurosa, dice. Y dice que está empapelada

Rosa: Y dice que te ama

Nelly: No dijo

Rosa: Y dice que se van a casar

Nelly: No dijo

Rosa: Entonces haz lo que quieras

Nelly: Y qué quiere usted

Rosa: Quiero que vayas a calentar agua

Nelly: Le duelen los huesos de nuevo

Rosa: Me duelen los huesos de nuevo

Nelly: Entonces va a llover

Rosa: Ya está lloviendo, Nelly. Ya está lloviendo.

SE ESCUCHA UNA GRAN LLUVIA CON TRUENOS Y
RELAMPAGOS QUE VA A DAR PASO A LOS VECINOS Y SU
CANCION

VECINOS ASOMADOS EN SUS CASAS CANTAN A RITMO DE
RANCHERA

Pudo haber sido una buena niña
Pudo tener a un cabro encachao
Pudo ser artista de la tele
Pudo nunca haberse enamorado

Pudo terminar todo el liceo
Pudo casarse como la gente
La Nellita cantaba tan lindo
Y tenía tan bonitos dientes

UNA VOZ HABLA CON ROSA DESDE EL CIELO, ENUMERA SUS
ERRORES.

VOZ: (En off) Pasó lo que tenía que pasar, Rosa. Y ya es tarde para los
remordimientos. Pero si tú no la hubieras dejado... Si le hubieras
borrado el Rouge de su boca, si le hubieras escondido el cepillo de
dientes, si le hubieras alargado todas sus faldas, si la hubieras bañado
menos seguido... si hubieras sido más dura, Rosa, si en vez de ser
tierra hubieras sido fuego, si en vez de lluvia hubieras provocado
sequías, si hubieras sido menos madera y más cemento, más azufre y
menos carbón... nada de esto habría ocurrido...

"SEÑORA Y PATRÓN SON MARIDO Y MUJER"

Señora: Te quiero tanto, tanto

Patrón: Yo te quiero más

Señora: Cuánto más

Patrón: Más que eso, mucho más

Señora: Más que a todas las otras

Patrón: Más que a las pasadas y las futuras

Señora: Te quiero por tu sonrisa, por tu voz, por tus manos

Patrón: Te quiero por tus piernas, por tu frente, por tu cintura

Señora: Porque eres un galán y no un bruto, como el resto

Patrón: Porque tú eres tan distinta y suave

Señora: Porque si me hablas quiero escucharte para siempre

Patrón: Porque si me miras quiero tenerte eternamente frente a mí

Señora: Te quiero porque tú me quieres

Patrón: Te quiero porque tú me quieres

Señora: Pero yo te amo

Patrón: Eso es otra cosa, de eso uno nunca puede estar seguro

Señora: Júrame que esto es para siempre

Patrón: Lo juro

Señora: Júrame que nunca me vas a engañar

Patrón: Lo juro

Señora: Entonces te declaro mi marido

Patrón: Puedo besar a la novia

Señora: Puedes tomarla y arrancarla del suelo

Patrón: Sólo si ella me pega los botones y me espera con la comida

caliente

Señora: Con botones y comida, con el terno planchado y los zapatos

bien lustrados

Patrón: Con jugo de naranja, las sábanas blanquitas y haciéndole juego

a las cortinas

Señora: El piso encerado y virutillado, y sacudidos la cómoda y los

veladores

Patrón: Los libros ordenados por autor y tamaño

Señora: Los chalecos sin pelusas y en bolsas plásticas

Patrón: Y por supuesto, el postre de leche en bandeja con una
cucharada de manjar.

"NELLY Y LALO ESTAN POLOLIANDO"

Nelly: Será el amor

Lalo: Qué cosa

Nelly: Que yo estaba esperando la micro y tropezaste con mi rodilla

Lalo: No me había fijado lo lindo que son tus pies

Nelly: Será el amor

Lalo: Qué cosa

Nelly: Que a veces me salen callitos pero ahora no

Lalo: No me había dado cuenta lo lindo que sonríes

Nelly: La Rosa dice que mi mami era flacuchenta y buenamoza

Lalo: ¿Y dónde está?

Nelly: A veces sueño con ella, pero parece que se murió. ¿Y la tuya?

Lalo: No había notado lo hermosa que es tu voz

Nelly: Lo hermosa que es mi voz y eso que no me has sentido cantar

Lalo: Crees que algún día pueda sentirte

Nelly: Pronto, pronto, con orquesta y todo

Lalo: Con todos los instrumentos

Nelly: Con luces y público

Lalo: A mí me gusta oscuro y en privado, piluchitos y bien cerca.

"ROSA Y SEÑORA SE CULPAN"

Rosa: Si le hubiera advertido

Señora: Si nunca la hubiera separado de mí

Rosa: Si nunca hubiera crecido

Señora: Si le hubiera dado una familia

Rosa: Si la hubiera escuchado

Señora: Si todo fuera distinto

Rosa: Si no hubiera llagado el verano

Señora: Fue mi culpa

Rosa: Fue mi culpa

Señora: Si hubiera sido fuerte hace diecisiete años

Rosa: Si no fuera tan vieja

Señora: Pude haberle dado tanto amor

Rosa: Pude haber tenido los vidrios más limpios, la comida más
sabrosa

Señora: Pude haberla educado como una señorita

Rosa: Pude haber evitado tanto terrible accidente

Señora: Y no hice nada

Rosa: Y no hice nada

Rosa: No llore. Señora: Señora no llore

Señora: No llore. Rosa: Rosa no llore

"SEGUNDO INTERROGATORIO"

Rosa: A veces soñó con

NELLY ESTA CON UN VESTIDO ROJO, ZAPATOS ROJOS,
PEINADA CON VOLUMEN Y LISTA PARA CANTAR SHOW. ES EL
ENSAYO GENERAL DEL CONCURSO DE TELEVISION. TOMA EL
MICROFONO, LA MUSICA EMPIEZA A TOCAR LA RANCHERA Y
EMPIEZA A CANTAR, DICE UNA FRASE DE LA CANCION Y LA
MUSICA SE DETIENE, ELLA PARA DE CANTAR

Señora: Eso me tranquilizó

Rosa: Cómo la

Nelly: Nélsona del Pilar Ramírez Soto

Nélsona

Ene e ele ese o ene a

Sola

No sabría decirle

Un poco porque es primera vez

Dieciséis y medio

No sabría decirle

Los tallarines con salsa
No traigo
No tengo experiencia pero muchas ganas
Es prestado
Bueno
No me importa
Sólo quiero que me escuchen
No me importa
Puede decirme Nelly
Nelly a secas

"LA NELLY CORRE PELIGRO"

Vieja 1: Hay que ver que es bien lesa esta cabra
Vieja 2: Qué lesa, es una descriteriada
Vieja 1: Y todo por andar en zonas prohibidas
Vieja 2: Por meterse en asuntos ajenos, diría yo
Vieja 1: A lo mejor es su destino
Vieja 2: La mala suerte no es destino, es un castigo
Vieja 1: Algo habrá hecho entonces
Vieja 2: Vaya a saber el Señor cuanto se peca en la tierra
Vieja 1: La Oscura la anda buscando
Vieja 2: Es ella la que anda tras la Oscura
Vieja 1: Es que se expone tanto a la Oscura
Vieja 2: Tanto recoveco en el cogote termina por ahorcar
Vieja 1: No le vendría mal una desgracia
Vieja 2: A lo mejor se salva
Vieja 1: Es que los trenes pasan cuando uno menos lo espera
Vieja 2: Y ni avisan, así que como puede saber
Vieja 1: Las cosas ocurren
Vieja 2: Los accidentes oscuros también, pero antes que las cosas

"LA NELLY SE MURIO"

Rosa: Me dijeron que ni se había dado cuenta, que iba cantando

Señora: Pobrecita, le habrá dolido tanto

Rosa: Sus piernecitas dijeron que las tenía rotas

Señora: Dime que más, quiero saberlo todo

Rosa: Su carita toda hinchada dijeron que no la habían conocido

Señora: Habrá llorado, habrá gritado de dolor

Rosa: No, si fue más rápido que eso

Señora: No se dio cuenta entonces

Rosa: Eso le digo, además estaba oscuro y no había carteles

Señora: La muerte siempre es oscura

Rosa: No llore, Señora ella no lloraba nunca

Señora: No lloro, Rosa. No lloro ni una sola gota

Nelly: Te veías linda en mi sueño

Rosa: A veces soñó con usted, Señora

Señora: Dime cómo eran esos sueños, por favor

Rosa: Eran oscuros, también y usted se veía linda

Señora: Entonces no me odiaba como yo creía

Rosa: Por qué habría de odiarla, si usted era una buena patrona

Señora: A veces se odia a las patronas

Rosa: No la Nelly, que no era envidiosa del lujo ajeno

Señora: Eso me tranquiliza un poco

Rosa: Cómo la iba a inquietar, si ella sólo trabajaba para usted

Señora: Nunca puede saberse lo que es el destino

Rosa: A veces ocurren casualidades, pero no esta vez, Señora

Señora: No esta vez, Rosa

"TERCER INTERROGATORIO"

EL PATRON ENTREVISTA A NELLY PARA EL TRABAJO DE EMPLEADA DOMESTICA EN SU CASA

Nelly: Nélsona del Pilar Ramírez Soto

Nélsona

Ene e ele ese o ene a

Es que mi papi se llamaba Nélsón y quería un cabro

Puede decirme Nelly

Nelly a secas

Dieciséis y medio

No

Para nada

Eso espero

Canto, si quiere también bailo

Quiero ser artista decente, eso sí

Rancheras

Casi nunca

Tengo uno, pero casi ni nos vemos

No tengo experiencia, pero muchas ganas de trabajar

Cuando era chica me hacía mis vestidos, me gustaba

virutillar mi pieza, pero ya no tanto

Cómo no voy a estar segura si es lo único que quiero

No vivo sola, pero es como lo fuera

Cerca, muy cerca de la línea del tren

PASA EL TREN Y NELLY NO SE INMUTA ANTE LA VENTOLERA Y EL RUIDO

"CON ALGUIEN ANDA LA NELLY"

Vieja 1: Es un lolito

Vieja 2: Es un caballero

Vieja 1: Es un lolito, lo vi llegando a la casa

Vieja 2: Qué lolito, es un caballero bien vestido, de corbata

Vieja 1: Será el padre

Vieja 2: Qué padre va a ser, es el patrón

Vieja 1: Y ella sabe

Vieja 2: No va a saber la vivaracha

Vieja 1: Pero si es un pan de Dios

Vieja 2: Qué pan de Dios si es una mosquita muerta

Vieja 1: Pero si es adolescente

Vieja 2: Qué adolescente, es una niña chiquitita

Vieja 1: Y él que parece tan mayor

Vieja 2: Es la vida, que lo ha maltratado

Vieja 1: Buen maltrato resulta andar de traje

Vieja 2: Qué traje si son bullines

Vieja 1: Pobre Nelly, no sabe nada de la vida

Vieja 2: La pobre cree que vivir es fácil

"DONDE ESTA LA NELLY"

Rosa: Contigo debería estar la cabra

Lalo: No está, ya ve

Rosa: No está

Lalo: Se volvió sola

Rosa: Se volvió sola

Lalo: Dijo que sabía volver

Rosa: La Nelly tan pajarona debe haberse perdido

Lalo: Tiene que estar con su patrón

Rosa: Qué va a estar haciendo si era día libre
Lalo: Haciendo guagüitas, como siempre
Rosa: Degenerado, cabro de mierda. Cómo la dejaste
Lalo: Ella es mayorcita y sabe lo que hace
Rosa: Pero si es una niñita

"LA NELLY SE VOLVIO SOLA"

Nelly: No te preocupes, que conozco un nuevo atajo
Lalo: ¿Y si te pierdes?
Nelly: No me voy a perder si sigo por la línea del tren hasta el cruce
Lalo: Es muy oscuro, muy solo
Nelly: Si por oscuro y solo no pasa nadie
Lalo: No hay luces ni carteles
Nelly: Pero hay luna así que veo todo
Lalo: Ten cuidado que si viene el tren no te ve
Nelly: Pero yo lo escucho y eso basta
Lalo: Nos vemos mañana
Nelly: No creo que pueda
Lalo: Tienes trabajo
Nelly: Como siempre no más
Lalo: Entonces chaíto
Nelly: Chaíto y hasta pronto
Lalo: Me quieres aunque sea poco
Nelly: Claro, tontito, si eres el mismo de siempre
Lalo: Que pena no decirte lo mismo

"CUARTO INTERROGATORIO"

LALO ES INTERROGADO POR UN PERIODISTA QUE QUIERE SABER SOBRE EL ACCIDENTE QUE ACABA DE OCURRIR

Lalo: Cómo iba a saberlo

Sí, estoy con mucha pena

Yo la quería

Sí, estábamos pololiando

Sí, íbamos a vivir juntos

Sí, íbamos a ser como una familia

Cómo iba a saberlo

Y era tan linda

Sí, era la más linda del barrio

Cómo iba a saberlo

Sí, ella dijo que sabía volver

No sé, a lo mejor

Sabía, pero no sabía lo otro

No habían carteles

No habían luces

No había vereda

No escuchó

No tuvo cuidado

No lo vio

Estaba sola

Estaba oscuro

Estaba helando

Ahora está en la morgue

Deshecha

Muerta

"PRIMER DIA DE TRABAJO DE NELLY"

Rosa: Ya era hora de que trabajes

Es una casa decente

La Señora no es mala

Nelly: El Patrón tampoco

Rosa: Tienes que ir limpiecita, te lo digo porque yo sé de estas cosas

Nelly: Y usted cree que yo sirva

Rosa: Cualquiera sirve si no roba

Nelly: Yo no soy ladrona

Rosa: Que nunca se te olvide que no es tu casa, que no son tus muebles, que no es tu ropa, que no es tu pieza, que no es tu cama, que no es tu sábana

Nelly: No se preocupe por mí, yo sé cuidarme sola

Rosa: Nadie sabe cuidarse solo

Nelly: Me peino, me peino, me peino, me amarro la traba en la cabeza, me miro en el espejo, me pinto la boquita sin salirme de los bordes, meto en mi bolso mi ropa más bonita, y en mi cartera el espejo y la chauchera. Primer día de trabajo. Creo que le gusto al Patrón. Me gusta porque es alto y tiene olor dulce. Pero que el Lalo nunca lo sepa, es tan celoso... Chao Rosa, nos vemos en la noche. No te preocupes que tengo libre el sábado y el domingo. Chao Rosa.

UN GRAN ESTALLIDO DESDE EL CIELO VA A PRESENTAR A LA NELLY QUE ESTA MUERTA

"NELLY EN EL HOSPITAL"

NELLY ENTRA CANTANDO

Nelly: Acabo de ser arrastrada cincuenta metros desde el sitio en que me encontraba. Nada me duele, incluso es una sensación placentera el caminar sobre mis pies desnudos de piel. Tengo un tec abierto y un litro de sangre corriendo por mi cara, desearía tener menos para no teñir mi vista con ella. Tengo torcido el cuello y las dos rodillas, que hacen mis pasos lentos y relativamente torpes. Sangran los rasguños que la zarzamora ha dejado en mi piel como último destino de mi cuerpo y me sorprende no sentir el ardor típico de este tipo de lesiones. Ya no hay vida en mi cuerpo, ha muerto todo. Y es una fuerza que me saca de la razón la que me lleva, me conduce por la oscuridad de esta otra noche.

APARECE LA DOCTORA, QUE ES LA MISMA ROSA

Nelly: Entro en el edificio de cemento helado como una piedra. Afiches viejos y baldosas pasadas de moda me llevan a la escalera, de paredes pegajosas, grises, vidrios empañados de tierra y bacterias, dos puertas de vidrios opacos se abren a mi paso y un largo pasillo hace que me cruce con enfermeras de zapatos blancos y tocados y enfermos en batas descoloridas que se afirman en las barandas, sin que nadie se percate de que estoy ahí. La puerta está abierta, y dentro, una camilla que me espera sobre los azulejos grises. Me recuesto sobre ella, me tapo con la sábana, a esperar que la doctora me venga a buscar llamándome por mi nombre.

Doctora: Nélsóna, aquí tiene a su hijo, es un varón, y es igualito a su padre.

Nelly: Y cómo lo conoce, Doctora

Doctora: Dijo que era su padre

Nelly: Era alto y tenía olor dulce

Doctora: Era alto y tenía olor dulce

Nelly: Ese no es mi padre, es mi patrón

Doctora: Dijo que vendría

Nelly: Dijo que vendría a buscarlo

Doctora: Que se lo llevaría lejos porque él no quiere hijos

Nelly: Muéstreme a mi hijo, Doctora

Doctora: Poco queda de él

Nelly: Poco queda de mí también. De todas formas quiero verlo

Doctora: No te lo doy hasta que hayas puesto a calentar agua

Nelly: Le duelen los huesos de nuevo

Doctora: Me duelen los huesos de nuevo

Nelly: Entonces no voy a poner agua

Doctora: No vas a poner agua

Nelly: Nunca más voy a poner agua

"QUINTO INTERROGATORIO"

ROSA ES INTERROGADA POR SEÑORA QUE LE PREGUNTA SI NELLY ES SU HIJA O NO.

Rosa: Hice todo lo que me dijo

La cuidé hasta los dos y luego

La adoptó una familia

Esta no es

Era una familia decente

Esta es otra

Fue feliz, lo juro

Esta es hija de una conocida que

también quiso lo mismo

No sé ya

A lo mejor

Se quemaron

Quizás donde

La Nelly es otra

Se lo juro

Es otra

Si quiere le pregunta

No es la misma

No

No

No

La Nelly no es su hija

Le repito

No es mi Nellita

Ella no es

No es

Mi Nellita no es su hija

Es otra que le quede claro

"A NELLY LE GUSTA EL PATRON"

Nelly: Sabe, Patrón, me gusta esta casa, me gustan los muebles, esta pieza, las sábanas, además que no soy ladrona, así que me voy a quedar mucho tiempo

Patrón: Además yo no soy malo

Nelly: La Señora me trata bien, me regala ropa

Patrón: Qué es lo que más te gusta

Nelly: Canto, si quiere también bailo

Patrón: Qué cantas

Nelly: Rancheras y también bailo

Patrón: Baila un poco

Nelly: Para bailar se necesita música, y a veces una pareja

Patrón: Crees que puedas bailar conmigo

Nelly: Depende de usted, yo estoy aquí para servirle, pero falta música

Patrón: Servirá que yo te cante al oído

Nelly: Supongo que sí, es cosa de probar

Patrón: Probemos, entonces

Nelly: Claro, yo estoy aquí para servirle, Patrón

BAILAN, MIENTRAS EL PATRON LE CANTA AL OIDO

Nelly: ¿Sabe, Patrón? Voy a ser famosa

Y me voy a ir de aquí

Voy a ganar plata y me van a pedir autógrafos en la calle

Estoy esperando que aparezca alguien

Que me quiera, en lo posible

Que se enamore de mi cuerpo y de mi voz

Patrón: Y cuánto falta para eso

Nelly: Poco, cada vez falta menos

**ROSA TOMA DE UN BRAZO A NELLY Y LA SEPARA DE EL,
TIRANDOLE EL PELO LE DICE**

Rosa: ¿Tú, famosa? Acostúmbrate, niña, vas a terminar como yo, vas a terminar tomando caldo de patitas de pollo. Vas a terminar pobre y con dolor de huesos. Vas a terminar acostándote con todos y ahí no voy a estar yo para cuidarte los cabros, para hacerte la comida.

Nelly: ¡Déjame! Yo sé lo que estoy haciendo.

Rosa: Tú vas a saber lo que estás haciendo. ¿Qué es lo que quieres? ¿Quieres casarte con tu Patrón y formar una familia? Eso es una mentira, la vida real es más cruel. O se es una mujer decente, con dignidad o se es una puta, una perra que cuando anda en celo la persiguen todos los perros que andan sueltos. Ahí quiero ver a la putita cuando esté en la calle, ahí la quiero ver.

Nelly: ¡No te metas en mi vida! ¡Putita serai vos, vieja conchetumá!

Rosa: ¡Cabra culiá! ¡Ahora sí te saco la mierda!

ROSA GOLPEA A NELLY HASTA QUE LA BOTA AL SUELO

"NADA SE OLVIDA"

Vecino 1: Han pasado tantas lunas

Tantos soles, tantas lluvias

Vecina 2: Pero no puedo olvidar

Esa noche de cristal

Vecina 3: En que Dios quiso que fuera

El techo de zinc que viera

Vecino 4: Tan noble criaturita

Triste, sola, aunque bonita

Vecina 2: Lejos de su madre y paire

Y sin perro que le laire

Vecina 3: ¡Ay por qué fue así el destino!

Con mentira y desatino

Vecino 1: Dejé que el tiempo pasara

Y los vientos congelaran

Vecina 2: La esperanza y los anhelos

Y le temblaran los suelos

Vecina 3: A aquellos que sin saber

Donde se iban a meter

Vecino 4: Desafiaron a la vida

Y se hallaron sin salida

Vecina 2: Pero todo error se paga

La verdad nunca se calla

Vecina 3: En un pozo terminaron

Todos: A la Nelly condenaron

"SEÑORA LE REGALA A ROSA SU HIJITA NELLY"

Señora: Esta es la niña, Rosa

Rosa: Bien, Señora

Señora: Si llora por las noches hágale cariño

Rosa: Bien, Señora

Señora: Téngala bien limpia y alimentada

Rosa: Bien, Señora

Señora: Preocúpese de que vaya a la escuela, que haga sus tareas

Rosa: Bien, Señora

Señora: Cúidela de los malos hombres, que nunca confíe en ninguno

Rosa: Bien, Señora

Señora: Nunca le diga nada, no quiero que la pobre sufra

Rosa: Bien, Señora

Señora: Cúidela mucho, Rosa, cuidela más que lo que se ha cuidado
a usted misma

Rosa: Sí Señora, déjela que yo la cuidó

Señora: Le juro que yo no quería hacerlo, pero a veces las cosas
pasan

Rosa: No se preocupe, Señora

Señora: Fue él el que no la quiso, yo la quería con toda mi alma

Rosa: No se preocupe, Señora. Necesita algo más

Señora: Sólo que un día la traiga, para verla no más

Rosa: ¿Cuándo quiere que la traiga?

Señora: Cuando el tiempo haya borrado mis heridas

Rosa: Pierda cuidado, que yo le mando a la niña para que la
conozca

Señora: Y que me perdone, Rosa

Rosa: De qué, Señora, si no va a ser nada

Señora: Entonces puedes retirarte

Rosa: Buenas noches, que duerma bien

Señora: Como un tronco voy a dormir,

"PATRON NO QUIERE HIJOS"

SE LEVANTA PATRON Y GOLPEA A SEÑORA.

Patrón: Tanto te dicen que no

Señora: Y yo no hago caso

Patrón: Te columpiaste en la silla

Señora: Y me di un gran costalazo

Patrón: Me mentiste, me dijiste que no

Señora: No era mentira, pero ahora yo pensaba

Patrón: Entonces pensaste mal

Señora: Dos personas no forman una familia

Patrón: No necesito que seamos tres, te lo he dicho mil veces

Señora: Yo pensé que te ibas a alegrar

Patrón: Veo que aún no me conoces

Señora: No, no te conozco, ahora veo

Patrón: Las reglas estaban claras, y tú no las cumpliste. Ahora tendrás
que arreglarlo

Señora: Cómo apagar la vela sin que todo quede oscuro

Patrón: Dime cuanto cuesta y yo lo pago

Señora: Cómo dejar que muera lo que todavía no nace

Patrón: Si no aceptas te puedes ir de mi casa con él

Señora: No es un él, es una ella

Patrón: Ya me has escuchado

Señora: Es tan chiquitita, la pobre

Patrón: No se vuelva a tocar el tema

Señora: Es tan chiquitita, tan frágil

Patrón: No quiero problemas, no quiero nunca volver a saber

Señora: Es tan chiquitita que aún no ha nacido

LA SEÑORA SALE CON EL PATRON, NELLY SIGUE EN EL SUELO,

"EL FUNERAL DE NELLY"

ROSA SE PONE A LLORAR: ES EL FUNERAL DE NELLY; ENTRA LALO

Lalo: Uno no tiene cómo saber

Rosa: Uno no tiene cómo saber

Lalo: Dios a veces hace cosas extrañas

Rosa: Como negarle todo a alguien

Lalo: Como hacer que lloremos

Rosa: Ella no merecía

Lalo: Era tan linda

Rosa: Y tan joven

Lalo: Ella me hablaba tanto

Rosa: Te decía

Lalo: Me decía que usted era una santa

Rosa: Eso es mentira, la santa era ella

Lalo: Ella era feliz, se lo juro

Rosa: No lo suficiente

Lalo: Se fue cantando, la oí de lejos.

Rosa: Cantaba tan lindo, la pobre

Lalo: Ahora debe estar sonriéndole el Señor

Rosa: Ahora debe estar sonriendo

"SEXTO INTERROGATORIO"

NELLY INTERROGA AL PATRON

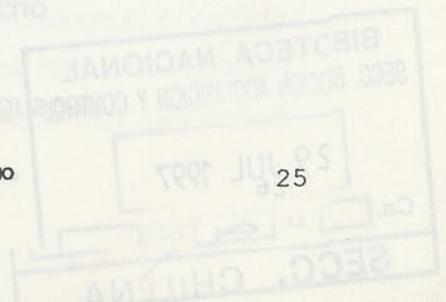
Nelly: Y qué pasaría si

No, nada

Que tal si

Mejor me callo
Hablo demasiado
Qué pasaría si
Alguna vez usted
No, nada
Sólo me preguntaba
Qué pasaría
Mejor me callo
Hablo demasiado
Aunque
Sólo una pregunta
No más
Se lo juro
No lo molesto más
Sólo quería preguntarle
Qué pasaría
Es sólo una pregunta
Una suposición
Si yo
Y usted
Qué pasaría si le dijera
Aunque es imposible
Que estoy embarazada
Que voy a tenerle un hijo a usted
Ya veo
Por suerte
Era sólo una pregunta
Una suposición
Por supuesto que no era nada más
Por supuesto que eso no puede pasar

"LALO SE VA A HACER CARGO"



NELLY TOMA LAS FLORES, AHORA ES UN DIA DE CAMPO CON LALO

Nelly: La Rosa

Lalo: Qué importa la Rosa

Nelly: Me va a retar si sabe que estuve contigo

Lalo: No va a saber nunca

Nelly: La Rosa

Lalo: Qué importa la Rosa

Nelly: Me va a echar de la casa cuando sepa

Lalo: Entonces te vienes a vivir conmigo

Nelly: No quiero

Lalo: Mi madrina arrienda una pieza

Nelly: La Rosa me va a pegar, me va a tirar el pelo, me va a agarrar de un ala y me va a encerrar en el closet.

Rosa: A ver como la linda va a ponerse a llorar, a ver si te metes de nuevo con ese degenerado, a ver quién te va a llevar a la posta a tener la guagua, a ver quién te va a dar comida para el crío

Lalo: No te preocupes que yo me encargo

Nelly: No es tuyo

Lalo: No me importa

Nelly: ¡No es tuyo, dije!

Lalo: Le vamos a poner Milagros, como mi mami

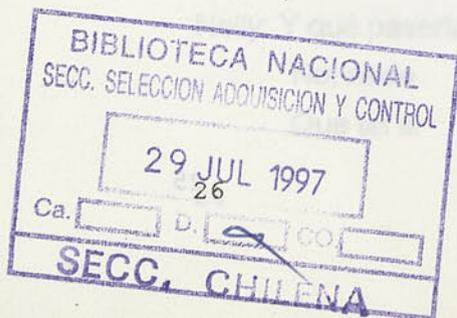
Nelly: Va a ser hombre

Lalo: ¿Y le dijiste al Patrón?

Nelly: No porque si no me echa

Lalo: Igual te quiero, aunque ya no tanto como antes

Rosa: A ver si alguien te va a dar trabajo con un crío



"COMO PUDIMOS HABERNOS EQUIVOCADO TANTO"

Señora: Es fácil pedir perdón, difícil es ser perdonado

Patrón: Ser perdonado es fácil, difícil es revertir las cosas

Señora: Revertir las cosas no es lo difícil, lo que no es fácil es
recuperar el tiempo

Patrón: Recuperar el tiempo es fácil, difícil es borrar las heridas

Señora: Borrar las heridas no es nada, otra cosa es el sentirse vacío

Patrón: Sentirse vacío es soportable, lo insoportable es en verdad esta
culpa que nos seguirá hasta después de la muerte

"LA SEÑORA ES LA MADRE DE LA NELLY"

Vieja 1: Son igualitas

Vieja 2: Quién lo hubiera dicho

Vieja 1: Y yo pensaba que era una familia decente

Vieja 2: Descriteriados, qué decentes

Vieja 1: Algo se traía la niña entre manos

Vieja 2: Eso está a la vista, es cosa de quitarle años

Vieja 1: Calcaditas, nadie puede dudarlo

Vieja 2: Anda a saber tú cuán decente es la gente decente

Vieja 1: El caballero entonces es el padre

Vieja 2: Claro, que perdió a una hija

Vieja 1: Y de perderla ahora la recupera

Vieja 2: Por eso tan cariñoso, tan tierno con la niña

Vieja 1: Será el instinto que llaman

Vieja 2: Qué instinto si es una vivaracha, quiere plata

Vieja 1: La mosca muerta quiere abusar del cariño

Vieja 2: De qué cariño, si quiere apellido para su crío

Vieja 1: Es que el padre se ha hecho el leso

Vieja 2: El no tiene la culpa, la Nelly quería tener guagua

Vieja 1: Y está consiguiendo todo lo que quiere

Vieja 2: Así ha de ser, algunos poco pagan y mucho les dan

Vieja 1: Eso es cosa de suerte

Vieja 2: Qué de suerte va a ser, de mala suerte, diría yo

"SEPTIMO INTERROGATORIO"

NELLY ES INTERROGADA POR SEÑORA QUE DESEA
AVERIGUAR SI ES REALMENTE SU HIJA

Nelly: Sí, Señora

No, Señora

Bien, Señora

Muy cómoda, gracias

Patrón: Esa niña que trajiste sabe hacer bien las cosas

Nelly: Muy bonita, gracias

No, sé

Nunca la conocí

A él tampoco

Era flacuchenta y buenamoza

No sé

Nélsón

La Rosa dijo

Patrón: Me gusta que trabaje para nosotros

Señora: Le da vida a este lugar casi muerto

Patrón: Hace buena compañía cuando estoy solo

Señora: Y tiene sólo dieciséis

Patrón: Tiene algo delicado en sus manos

Señora: Incluso se parece un poco a mí

Patrón: Canta bastante bien

Señora: Los tres juntos parecemos familia

Patrón: Parece que también sabe bailar

Nelly: Pierda cuidado

Es que

Lo que pasa

Son mis dientes, Señora

Son sólo mareos y ganas de vomitar

Es que he subido un poco de peso

No me gustan

No son caries

Prefiero que no se vean

Porque la gente dice

Es mejor así

Porque así no dicen nada

Así sin pintura

Así chascona y con delantal

No dicen nada

Así la gente no va a andar hablando

Porque son iguales a los suyos, Señora

Señora: Es como si fuera nuestra hija

PATRON LE DA UNA CACHETADA A SEÑORA

Patrón: Es como si fuera la niña que trabaja en la casa, la que trapea nuestro baño, la que virutilla y encera tus pisadas, es como si le pagáramos para que limpie nuestra mugre, para que coma lo que sobra de nuestros almuerzos, para que lave nuestro sudor.

"LAS CARTAS DE AIRE"

Señora: Hija mía, estas palabras sólo las pienso, no las digo así que no puedes escucharlas, ni las escribo así que no podrás leerlas. No se han borrado mis heridas como yo pensaba, estos dieciséis años se han encargado de hacerlas más profundas. Sólo quiero pedirte perdón por haber sido débil, torpe y egoísta. Ya es grande el castigo de verte como una extraña, envuelta en cloro y aceite. Quisiera que todo esto fuera menos mío y más tuyo. Más tuyo.

Nelly: Madre mía. Ya sé todo. No hubo necesidad de una carta, ni de un discurso. La verdad, tan triste como es, brilla demasiado fuerte como para tratar de esconderla. No fueron necesarias las palabras. Sólo bastó que el tiempo pasara y se encargara de mostrarme la verdad que se encontraba a un metro de mí. Entonces bastó con verme al espejo, con sentirme rodeada de tus olores, envuelta en tus cosas, bañada en tus aguas, para saber que me cubre la misma piel que a ti. Pero es tarde para reencuentros, la pena ya no retrocede.

Rosa: Mi Nellita, poco puede hacer una vieja para torcer un destino que no es el suyo. No me queda más que pedirle a Dios que se apiade de ti y te dé una oportunidad de borrar tu desgracia.

Patrón: No sé qué es eso tan especial que tienes, Nelly, que me ha hecho quedarme en casa más que antes. Quiero que te acerques, ahora que estamos solos tú y yo.

Lalo: Es hora de sentirte actuar, con orquesta y todo, sólo tú

Los dos: Piluchita

Patrón: Así da gusto que trabajen para uno.

Nelly: Ya no voy a cantar más. No voy a bailar más. No voy a pintarme la cara, no voy a vestirme más. No voy a dar las gracias ni a

pedir perdón. Tampoco es necesario que me recuerden. Sólo quiero que La Muerte me acepte y me libere de esta Oscura Vida que me ha hecho cargar.

VUELVE A PASAR EL TREN; ESTA VEZ NELLY SI ES ATROPELLADA Y AL INSTANTE LA GENTE EMPIEZA A JUNTARSE PARA VER QUE LE PASO, Y ESTA VEZ, SI ESTA MUERTA.

"OCTAVO INTERROGATORIO"

AÑOS DESPUES DE LA MUERTE DE NELLY, DIOS LES PREGUNTA QUE SUCEDIO EN AQUELLOS AÑOS

Señora: Eran días jóvenes

En que ella decidió nacer

Pese a todo

Días en que las locuras

Eran posibles

En que el egoísmo

Era grande

Patrón: El tiempo devolvió el error

Con más fuerza

Y lo restregó sobre nuestras caras

Sin conocer las intenciones

Caímos mal en el juego

Jugué sin conocer bien las reglas

Y perdí

Señora: Aunque más perdió ella

Perdió su derecho

Perdió su oportunidad de amar

De ser grande

De ser feliz

De ser mi hija

Patrón: De ser mi hija

Cómo nos equivocamos tanto

Rosa: Grave accidente

No me dejó decirle

No me dio tiempo

De cuidarla mejor

Estuvo en mis manos

Cambiar el destino de la niña

Lalo: Estuvo en mis manos

Mostrarle que la vida no era tan mala

Pero fue tarde cuando quise hacerlo

Y se fue

Nos dejó con las mejores intenciones

Incumplidas

Para siempre

Contenidas

A la espera

Que en algún momento

Después de la vida y de la muerte

Ella nos perdone

Por no haber

Hecho lo que debimos hacer

A tiempo.

BAJAN LAS LUCES LENTAMENTE, MUY LENTAMENTE Y CUANDO LLEGAN A UN TONO QUE DE LA SENSACION DE IRREALIDAD, EMPIEZA LA CANCION FINAL QUE CANTAN LOS VECINOS, AJENOS A LA DESGRACIA DEL ACCIDENTE.

La Nellita ya murió
La fueron a enterrar
¡Ay qué pena, ay qué dolor!
Dios la tiene que esperar

Dale, dale, dale
Que en morir no es pecao
Deja de llorar
Que por menos se ha matao

Ya no pudo...
...ir al extranjero

Ya no fue...
...bailarina de ballet

Ya no pudo...
...salir en las revistas

Ya no fue...
...cantante del jet set

Ya no pudo...
...casarse de blanco

Ya no fue...
...la mujer de un ministro

Ya no pudo...
...tener un convertible

Ya no fue...
...inscrita en los registros

El que tiene culpas...

...que se arrepienta

El que tiene culpas...

...que se arrepienta (ETC...ETC)

FIN

Rosa: Queve accidente
 No me dio tiempo
 No me dio tiempo
 De ser mejor
 Estuvo en mis manos
 Cambiar el destino de la niña
 Ya no pudo...

Lola: Estuvo en mis manos
 Mostrarme que la vida no era tan mala
 Pero fue tarde cuando
 Y se fue
 Nice dejó con las mejores
 Incumplidas
 Para siempre
 Contendidas
 A la espera
 Que en algún momento
 Después de la vida
 Ella nos perdona
 Por no haber
 Hecho lo que debimos hacer
 A tiempo

El que tiene culpas...

III MUESTRA DE DRAMATURGIA NACIONAL

OBRAS SELECCIONADAS

"CASA DE LUNA", de Juan Claudio Burgos.

"EL CIELO FALSO", de Benjamín Galemiri.

"LA EDAD MEDIA", de Sergio Marras

"ENCADENADOS", de Marcelo Leonart.

"GAME OVER", de Rolando Jara y Benito Escobar.

"MUERTOS DE RISA", de Mario Valdovinos y Claudio Rojas.

"PARABOLA DE LOS FANTASMAS BORRACHOS", de Juan Radrigán.

"EL PATIO", de Fernando Villalobos.

"QUE NUNCA SE TE OLVIDE QUE NO ES TU CASA", de Lucía de la Maza.

III MUESTRA DE DRAMATURGIA NACIONAL

OBRAS SELECCIONADAS

"CASA DE LUNA", de Juan Claudio Burgos.

"EL CIELO FALSO", de Benjamín Galván.

"LA EDAD MEDIA", de Sergio Manso.

"ENCADENADOS", de Marcelo Leonet.

"GAME OVER", de Rolando Jara y Benito Escobar.

"MUERTOS DE RISA", de Mario Valdovinos y Claudio Rojas.

"PARABOLA DE LOS FANTASMAS BORRACHOS", de Juan Redrán.

"EL PATIO", de Fernando Villalobos.

"QUE NUNCA SE TE OLVIDE QUE NO ES TU CASA", de Lucía de la Maza.

SECC. CHILENA
SECC. CHILENA

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE
SECRETARÍA DE CULTURA Y DEPORTE
DEPARTAMENTO DE CULTURA